

## BAB V

### SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI

#### 5.1 SIMPULAN

Pada bab sebelumnya telah dibahas mengenai analisis perbandingan verba *hakobu* dan verba *membawa* yang terdapat dalam kalimat. Dalam bab ini penulis memaparkan beberapa temuan berdasarkan hasil analisis data dan pembahasan pada bab sebelumnya, maka penulis menyimpulkan beberapa hal sebagai berikut.

**i. Makna yang terkandung dalam verba *hakobu* bahasa Jepang**

Verba *hakobu* mempunyai kurang lebih 5 makna. Makna-makna tersebut yaitu: mengangkut, memindahkan menggunakan alat; memegang, mengangkat sambil berjalan; meletakkan di atas sesuatu sambil bergerak; melaksanakan, melakukan; membuat kemajuan, berjalan, berlangsung.

**ii. Makna yang terkandung dalam verba *membawa* bahasa Indonesia**

Verba *membawa* mempunyai kurang lebih 5 makna. Makna-makna tersebut yaitu: memegang, mengangkat sambil berjalan; mengangkut, memindahkan; mengajak pergi, pergi bersama-sama; mendatangkan, menyebabkan; menarik, melibatkan.

**iii. Persamaan dan perbedaan verba *hakobu* dalam bahasa Jepang dengan verba *membawa* dalam bahasa Indonesia**

a. Persamaan

Verba *hakobu* dalam bahasa Jepang dan verba *membawa* dalam bahasa Indonesia sama-sama dapat menyatakan makna-makna berikut: mengangkut, memindahkan menggunakan alat; memegang, mengangkat sambil berjalan; meletakkan di atas sesuatu sambil berjalan.

b. Perbedaan

Verba *hakobu* pada bahasa Jepang dapat digunakan untuk

menyatakan makna melaksanakan, melakukan; membuat kemajuan, berjalan, berlangsung, sedangkan verba *membawa* dalam bahasa Indonesia tidak mempunyai makna tersebut. Sebaliknya pada verba *membawa* dalam bahasa Indonesia dapat digunakan untuk menyatakan makna mengajak pergi, pergi bersama-sama; mendatangkan, menyebabkan; menarik, melibatkan.

Setelah dilakukan analisis, ditemukan bahwa verba *hakobu* tidak selalu dapat diartikan ‘membawa’ dalam bahasa Indonesia dan verba *membawa* tidak selalu bisa diterjemahkan menjadi ‘hakobu’ dalam bahasa Jepang. Jika berbeda konteks kalimat, maka berbeda pula padanan katanya. Namun apabila ketika diterjemahkan satu sama lain maknanya sesuai, maka verba *hakobu* dan verba *membawa* mempunyai makna yang sama atau berpadanan.

Berdasarkan hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa verba *hakobu* dalam bahasa Jepang dan verba *membawa* dalam bahasa Indonesia itu serupa namun pada beberapa konteks tidak sama. Bila tidak fokus saat mempelajari, akan terjadi kesalahan dalam menerjemahkan dan menggunakan kedua verba tersebut dalam kalimat maupun percakapan sehari-hari. Oleh karena itu, pemahaman terkait penggunaan kedua verba ini diperlukan untuk minimalisasi terjadinya kesalahan dalam berbahasa yang mungkin terjadi.

## 5.2 IMPLIKASI

Penelitian ini memfokuskan pada analisis kontrastif antara kedua verba dalam bahasa Jepang dengan bahasa Indonesia. Penelitian terkait kontrastif masih perlu dilakukan dengan pertimbangan bahwa masih banyak kosakata bahasa Jepang yang bisa diperbandingkan dengan kosakata bahasa lainnya. Hal tersebut akan membangun motivasi belajar yang baik dengan memperbanyak pengkajian referensi dari berbagai jurnal ilmiah, jitsurei,

analisis data serta langkah lain yang dapat dipelajari untuk penelitian berikutnya. Kosakata yang dikaji dapat berupa kata yang mempunyai beragam makna agar penelitian dapat mengungkap masing-masing makna dalam kosakata tersebut secara lebih rinci. Dari hasil penelitian yang dilakukan, pembelajar dapat menggunakan kosakata bahasa Jepang tersebut secara tepat sesuai konteks kalimat, baik secara tertulis maupun percakapan sehari-hari.

Adapun dari hasil penelitian ini, penulis berharap agar penelitian ini menjadi salah satu referensi bagi pembelajar dalam memahami perbandingan dan penggunaan verba bahasa Jepang dan verba bahasa Indonesia yang terdapat dalam kalimat, sebagai contoh verba *hakobu* dan verba *membawa* atau verba lainnya agar hasil belajar yang diperoleh dapat diterapkan dalam proses pembelajaran di kehidupan sehari-hari. Selain itu, penulis berharap agar hasil penelitian ini dapat menjadi bahan pengayaan atau tambahan materi ajar sehingga dapat diaplikasikan dalam kegiatan belajar-mengajar bahasa Jepang.

### 5.3 REKOMENDASI

Dari hasil penelitian ini, dapat disimpulkan bahwa verba *hakobu* dalam bahasa Jepang dan verba *membawa* dalam bahasa Indonesia mempunyai beberapa persamaan dan perbedaan. Jika ditelaah lebih lanjut, verba *hakobu* ini masih dapat dikaji lebih dalam lagi. Penelitian ini masih dapat dikembangkan dari segi tinjauan linguistik yang berbeda. Misalnya dari segi sintaksis, morfologi dan sebagainya.

Penulis menyadari bahwa dalam penelitian ini masih terdapat banyak kekurangan. Oleh karena itu sebagai rekomendasi penelitian, penulis menyarankan adanya penelitian lebih lanjut terkait verba *hakobu*, sebagai contoh dengan membuat penelitian afiksasi verba *hakobu* atau mengontraskan verba *hakobu* dalam bahasa lain seperti bahasa Inggris atau bahasa daerah,